Ipotesi di accordo Ponte

Relativa al rinnovo contrattuale del

Contratto Collettivo Nazionale del Lavoro del settore DOPPIAGGIO

Oggi 27 febbraio 2017 presso la sede di Anica, in Roma, v.le Regina Margherita 286, si sono incontrati:

Anica, rappresentata dal Presidente Francesco Rutelli, nonché dal presidente della sezione Ind. Tecniche Ranieri De Cinque Quintili, in uno con il Delegato Anica dell'Area Lavoro e Relazioni Industriali Jacopo Capanna, con la delegazione composta da Eugenio Gianbartolomei, Stefano Turi nonché con il responsabile dell'ufficio Relazioni Istituzionali e Sindacali Sergio Meomartini e con il responsabile dell'Ufficio del Lavoro e Relazioni Industriali Andrea Canali con l'assistenza dell'avv. Mario Fusani.

AID 2014, rappresentata da Massimo Giuliani e Sandro Cosenza

Da un lato,

Slc Cgil, rappresentata da Umberto Carretti

Fistel Cisl, rappresentata da Maurizio Giustini

Uilcom Uil, rappresentata dal Segretario Nazionale Fabio Benigni assistito da Giovanni Di Cola

Tutti con l'assistenza della rispettiva commissione sindacale composta da: Flavio Aquilone, Marco Benedetti, Marina D'Aversa, Flavio De Flavis, Silvia Ferri, Daniela Losavio, Paolo Magliozzi, Manuela Marianetti, Stefano Mondini, Mary Pellegatta, Susanna Piferi, Francesca Rizzitiello, Caterina Rochira, Laura Romano, Roberta Schiavon, Luca Semeraro, Roberto Stocchi, Giampietro Tomasini, Francesco Vairano

Dall'altro

PREMESSO

1. Le parti, in primo luogo, richiamano, confermano e fanno propri gli impegni programmatici che hanno ispirato lo svolgimento del negoziato fino ad oggi.

2. Alla luce di quanto sopra e degli ulteriori vari incontri tenutisi, le parti hanno convenuto di procedere alla sottoscrizione di un accordo ponte con scadenza al 31.12.2017 salvo ulteriori intese.

3. Le parti addivengono a tale soluzione al fine di poter valutare gli effetti, sia economici che operativi, derivanti: a) dalle preannunciate ipotesi di organizzazione del sistema applicativo da parte degli istituti previdenziali; b) per valutare gli effetti delle innovazioni tecnologiche che sono divenute effettive dalla data del precedente rinnovo contrattuale del 30 gennaio 2008; c) per valutare l'effettivo impatto economico derivante dalle modifiche di cui alla presente ipotesi tenute presenti anche le modifiche alle condizioni di mercato che deriveranno dai due precedenti punti.

4. Durante il periodo di vigenza del presente accordo ponte, le parti manterranno aperto un tavolo di consultazione per valutare gli effetti reali e concreti delle innovazioni di cui al punto 3 delle presenti premesse.

Tutto ciò premesso:

Le parti convengono:

1) Ambito:

Le parti convengono che l'applicazione degli istituti indicati nei prossimi paragrafi si applicheranno alle prestazioni di lavoro autonomo professionale fornite dai lavoratori alle imprese che realizzano l'edizione italiana di prodotti, attraverso il doppiaggio (ivi compreso l'oversound).

2) Fasce di produttività

Per ogni turno di 3 ore continuative non dovranno essere superati i tetti sotto indicati:

1) Film di circuito cinematografico, anche di animazione, e relativi trailer, miniserie, sceneggiati, originali TV, cortometraggi cinematografici: 140 righe di media a turno;

2) Film non cinematografici (anche di animazione), cortometraggi non cinematografici: 175 righe di media a turno;

3) Telefilm, telefilm home-video, sit-com: 195 righe di media a turno;

4) Cartoni animati seriali: 195 righe di media a turno;

5) Soap-opera, telenovela, docudrama, documentari a sinc, reality a sinc: 225 righe di media a turno.

L'oscillazione media di righe viene consentita entro un tetto massimo del 10% relativo ad ogni fascia.

3) Direttore di doppiaggio

Al Direttore di doppiaggio spetta 1 turno di preparazione ogni 10 rulli o frazione (per rullo si intende una durata convenzionale di 10 minuti o frazione) per la visione e la distribuzione delle parti per ogni opera di fascia 1; 1 turno per ogni opera di fascia 2; 1 turno per ogni gruppo per le opere di fascia 3, 4 e 5.
1 turno per ogni turno di visione controllo dialoghi

4) Assistente

All'assistente al Doppiaggio spetta, per quanto concerne la preparazione fino al tabellone e solo per le lavorazioni di fascia 3,4,5 di cui al precedente punto 2:

- 1 turno sino a 50 minuti
- 2 turni sino a 100 minuti
- 3 turni sino a 150 minuti
- 4 turni sino a 200 minuti
- 1 turno per la preparazione su originale

per quanto concerne l'elaborazione del piano e solo per le lavorazioni di fascia 3,4,5, in aggiunta:

- 1 turno sino a 50 minuti
- 2 turni sino a 100 minuti
- 3 turni sino a 150 minuti
- 4 turni sino a 200 minuti
- 1 turno per ogni turno di controllo colonne internazionali
- 1 turno per ogni turno di visione controllo dialoghi

Per le lavorazioni di fascia 1 e 2 si fa riferimento al CCNL vigente ed è prevista solo la preparazione completa.

Vengono consensualmente aboliti i turni di visione.

5) Raggruppamenti

Potranno essere ammessi raggruppamenti di episodi della stessa produzione seriale fino a un massimo di 4 episodi della durata massima di 50 minuti ciascuno e di 8 episodi della durata massima di 25 minuti ciascuno (200 minuti).

6) Doppioni

I doppioni sono consentiti fino alle 30 righe senza limitazioni di numero di personaggi. Inoltre, per ogni anello di brusio generico non a sinc, verrà corrisposta 1 riga.

7) Provini

La effettuazione dei provini sarà gratuita per gli attori nel settore televisivo saranno esenti da gratuità i direttori e gli assistenti

8) Doppio gettone

Ogni attore che in un turno interpreta un personaggio per un numero di righe superiore al 50% del tetto massimo previsto per la fascia 1, e al 60% del tetto massimo previsto nella fascia di riferimento per le fasce 2, 3, 4 e 5, avrà diritto ad un gettone di presenza aggiuntivo anche se condivide il turno con altri attori, secondo la seguente tabella:

fascia 1 il doppio gettone scatta	140 righe di media a turno alla 71^ riga
fascia 2 il doppio gettone scatta	175 righe di media a turno alla 106^ riga
fascia 3 e 4 il doppio gettone scatta	195 righe di media a turno alla 118^ riga
fascia 5 il doppio gettone scatta	225 righe di media a turno alla 136^ riga

9) Dialoghisti adattatori

Le parti danno atto che qualunque tipo di testo destinato alle lavorazioni di doppiaggio deve essere sempre e comunque considerato un adattamento.

Fascia A: Opere uniche: lungometraggi, TV movie, sceneggiati, filmati di repertorio o montaggio, miniserie, film home video, opere multimediali in sincronismo ritmico labiale, cortometraggi, trailer.
Fascia B: Seriali: telefilm, sit-com, telefilm home video, documentari in sincronismo ritmico labiale.
Fascia C: Soap-opera, telenovela, cartoni animati seriali, docudrama, reality in sincronismo ritmico labiale.
Fascia D: Documentari, docudrama, factuale, reality e prodotti assimilati in sincronismo ritmico non labiale.
Fascia E: Documentari in oversound.

Con decorrenza 1.01.2017, il compenso per l'attività di over sound sarà pari ad €. 80,00 per ogni rullo della durata convenzionale di 10 minuti.
Nel corso del 2017, nell'ambito della sperimentazione prevista, le parti monitoreranno il corretto adempimento delle contribuzioni previste anche in forza della banca dati appalti.
Dal 1° gennaio 2018, verrà riconosciuto, per gli adattamenti in sincronismo ritmico non labiale, il compenso di €. 95,00 a rullo.
Per il sottotitolaggio, allo stato, viene riconosciuto il 50% del compenso previsto per la fascia di appartenenza del prodotto

10) Arbitrato

Le parti convengono di introdurre e regolamentare l'istituto dell'Arbitrato al fine di dirimere le controversie fra le parti ed i loro rispettivi rappresentati, mediante l'affidamento di un incarico ad uno o più soggetti terzi rispetto alla controversia, detti arbitri.

11) Fonici

Le parti concordano che tale figura professionale ha ormai acquisito ruolo e importanza nella realizzazione del prodotto.
A tal fine il presente protocollo ne inserisce il titolo pur rimandando il profilo e la declaratoria professionale a quanto già in essere nel CCNL

dell'audiovisivo, onde evitare diversità fra contratti insistenti nella stessa filiera merceologica.

12) Clausola finale

Le parti convengono inoltre che, con l'entrata in vigore del presente, viene data formale adesione all'ente bilaterale di Categoria Asforcinema, per la partecipazione alle relative attività fra cui quelle di Formazione e Certificazione, mediante la corresponsione di un contributo pari allo 0,20% sui compensi lordi da porre a carico in parti uguali ad aziende e lavoratori.
Le parti convengono altresì che, in costanza di vigenza del presente accordo ponte, comunque le medesime addiverranno altresì alla definizione dei seguenti temi:

- valutazione e definizione delle competenze di una eventuale Commissione Paritetica
- valutazione e definizione dell'ambito di una eventuale Osservatorio del mercato commerciale e del lavoro
- definizione delle modalità di assolvimento alle condizioni di Riservatezza e sicurezza

Anica,

Slc Cgil,

Fistel Cisl,

AID 2014,

Uilcom Uil,

Delegazione Sindacale